

## Küschall® Champion 2.0

cs Mechanický invalidní vozík  
Uživatelská příručka



Tento návod k použití MUSÍ být poskytnut každému uživateli tohoto výrobku.

PŘED použitím výrobku si návod prostudujte a poté ho uschovejte pro budoucí použití.

**Küschall®**  
UNLIMIT YOUR WORLD

# Obsah

|                                                                                       |           |                                                                  |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Obecné</b>                                                                       | <b>3</b>  | 6.3 Nastupování a vystupování z invalidního vozíku               | 15        |
| 1.1 Úvod                                                                              | 3         | 6.4 Jízda a řízení invalidního vozíku                            | 15        |
| 1.2 Kontrola při dodání                                                               | 3         | 6.5 Překonávání schůdků a obručnicků                             | 15        |
| 1.3 Symboly použité v tomto dokumentu                                                 | 3         | 6.6 Jízda po schodech nahoru a dolů                              | 16        |
| 1.3.1 Další symboly                                                                   | 3         | 6.7 Překonávání nakloněných ploch a svahů                        | 16        |
| 1.4 Informace o záruce                                                                | 3         | 6.8 Stabilita a rovnováha při sezení                             | 17        |
| 1.5 Soulad s předpisy                                                                 | 3         | 6.9 Přeprava mechanického invalidního vozíku bez osoby v sedadle | 17        |
| 1.5.1 Příslušné produktové normy                                                      | 3         | <b>7 Přeprava</b>                                                | <b>17</b> |
| 1.6 Životnost                                                                         | 3         | 7.1 Bezpečnostní informace                                       | 17        |
| 1.7 Omezení odpovědnosti                                                              | 4         | 7.2 Sklopení a vyklopení opěradla                                | 18        |
| <b>2 Bezpečnost</b>                                                                   | <b>4</b>  | 7.3 Odebrání a instalace zadních kol                             | 18        |
| 2.1 Bezpečnostní informace                                                            | 4         | <b>8 Údržba</b>                                                  | <b>18</b> |
| 2.1.1 Specifické bezpečnostní požadavky pro modely s uhlíkovou šňůrou                 | 6         | 8.1 Bezpečnostní informace                                       | 18        |
| 2.2 Bezpečnostní zařízení                                                             | 6         | 8.2 Plán údržby                                                  | 18        |
| 2.3 Štítky a symboly na výrobku                                                       | 6         | 8.3 Čištění a dezinfekce                                         | 20        |
| <b>3 Přehled produktu</b>                                                             | <b>7</b>  | 8.3.1 Obecné bezpečnostní informace                              | 20        |
| 3.1 Popis výrobku                                                                     | 7         | 8.3.2 Intervaly čištění                                          | 20        |
| 3.2 Účel použití                                                                      | 7         | 8.3.3 Čištění                                                    | 20        |
| 3.3 Hlavní součásti invalidního vozíku                                                | 7         | 8.3.4 Dezinfekce                                                 | 20        |
| 3.4 Parkovací brzdy                                                                   | 7         | <b>9 Odstraňování potíží</b>                                     | <b>21</b> |
| 3.5 Opěradlo                                                                          | 8         | 9.1 Bezpečnostní informace                                       | 21        |
| 3.5.1 Standardní potah opěradla                                                       | 8         | 9.2 Identifikace a oprava závad                                  | 21        |
| 3.5.2 Přizpůsobení napnutí potahu opěradla                                            | 9         | <b>10 Po použití</b>                                             | <b>22</b> |
| 3.5.3 Výška opěradla/úhel opěradla                                                    | 9         | 10.1 Skladování                                                  | 22        |
| 3.5.4 Stabilizační tyč opěradla                                                       | 9         | 10.2 Repase                                                      | 22        |
| 3.5.5 Madla k tlačení                                                                 | 9         | 10.3 Likvidace                                                   | 22        |
| 3.5.6 Skládací madla k tlačení                                                        | 9         | <b>11 Technické údaje</b>                                        | <b>22</b> |
| 3.5.7 Výškově nastavitelná madla k tlačení                                            | 10        | 11.1 Rozměry a hmotnosti                                         | 22        |
| 3.6 Opěrky rukou a boční části                                                        | 10        | 11.2 Pneumatiky                                                  | 24        |
| 3.6.1 Tubulární opěrka rukou, nezajišťovací, výškově nastavitelná, snímatelná, otočná | 10        | 11.3 Materiály                                                   | 24        |
| 3.6.2 Boční opěrka, bez pevných kroků, výškově nastavitelná, nezajišťovací            | 10        | 11.4 Provozní prostředí                                          | 24        |
| 3.6.3 Blatník                                                                         | 10        |                                                                  |           |
| 3.6.4 Ochrana oděvu                                                                   | 11        |                                                                  |           |
| 3.7 Lýtkový popruh                                                                    | 11        |                                                                  |           |
| 3.8 Polštář sedadla                                                                   | 11        |                                                                  |           |
| <b>4 Volitelné příslušenství</b>                                                      | <b>11</b> |                                                                  |           |
| 4.1 Ochrana proti převrnutí                                                           | 11        |                                                                  |           |
| 4.2 Pás pro zajištění polohy                                                          | 12        |                                                                  |           |
| 4.3 Připojení při použití pásu pro zajištění polohy                                   | 13        |                                                                  |           |
| 4.4 Tranzitní kola                                                                    | 13        |                                                                  |           |
| 4.5 Držák na hůl                                                                      | 13        |                                                                  |           |
| 4.6 Pomoc při nahýbání                                                                | 13        |                                                                  |           |
| 4.7 Odpružení                                                                         | 14        |                                                                  |           |
| 4.8 Pasivní osvětlení                                                                 | 14        |                                                                  |           |
| <b>5 Nastavení</b>                                                                    | <b>14</b> |                                                                  |           |
| 5.1 Bezpečnostní informace                                                            | 14        |                                                                  |           |
| <b>6 Používání invalidního vozíku</b>                                                 | <b>14</b> |                                                                  |           |
| 6.1 Bezpečnostní informace                                                            | 14        |                                                                  |           |
| 6.2 Brzdění během používání                                                           | 14        |                                                                  |           |

# 1 Obecné

## 1.1 Úvod

V tomto návodu k použití naleznete důležité informace o o zacházení s výrobkem. Pečlivě si tuto uživatelskou příručku přečtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby byla při používání tohoto výrobku zajištěna bezpečnost.

Používejte tento výrobek pouze tehdy, když jste si přečetli tuto příručku a porozuměli jí. Vyžádejte si další rady od zdravotníka, který je obeznámen s vaším zdravotním stavem a vyjasněte si veškeré otázky ohledně správného používání a nezbytného nastavení se zdravotníkem.

V tomto dokumentu se mohou vyskytovat části, které se netýkají vašeho produktu. Tento dokument platí pro všechny dostupné modely (k datu tisku). Není-li uvedeno jinak, jednotlivé části tohoto dokumentu se týkají všech modelů produktu.

Modely a konfigurace dostupné ve vaší zemi najdete v lokální prodejní dokumentaci. Vyhrazujeme si právo změnit specifikace produktu bez dalšího oznámení.

Než začnete tento dokument číst, zkontrolujte, že se jedná o jeho nejnovější verzi. Nejnovější verzi naleznete ve formátu PDF na webových stránkách společnosti Invacare.

Pokud je pro vás velikost písma v tištěné verzi dokumentu hůře čitelná, můžete si ji z webu stáhnout ve formátu PDF. Stažený soubor si můžete na obrazovce přiblížit tak, aby byl pro vás lépe čitelný.

Předchozí verze výrobku nemusí být popsány v aktuální revizi této příručky. Pokud potřebujete pomoc, obraťte se na společnost Invacare.

Další informace o výrobku, například bezpečnostní údaje o výrobku či informace o stažení výrobků, vám poskytne distributor společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

V případě vážného incidentu souvisejícího s produktem informujte výrobce a příslušný orgán ve vaší zemi.

## 1.2 Kontrola při dodání

Na jakékoli poškození vzniklé při přepravě ihned upozorněte přepravce. Nezapomeňte uchovat obal, dokud přepravce zboží nezkontroluje a nedojde k nápravě.

## 1.3 Symboly použité v tomto dokumentu

V tomto dokumentu jsou použity symboly a signální slova k označení nebezpečných situací nebo postupů, které by mohly zapříčinit úraz osob nebo škodu na majetku. Tento dokument je vytištěn ve stupních šedi.

Pro vaši informaci jsou bezpečnostní hlášení označena následujícími barvami podle normy ANSI Z535.6: Nebezpečí (červená), varování (oranžová), upozornění (žlutá) a oznámení (modrá). Definice těchto signálních slov jsou uvedeny níže.



### VAROVÁNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k vážnému poranění nebo usmrcení.



### UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku může dojít k drobnému či méně závažnému poranění.



### OZNÁMENÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k poškození majetku.



### Tipy a doporučení

Poskytuje užitečné rady a doporučení pro účelné a bezproblémové používání výrobku.

### 1.3.1 Další symboly

(Neplatí pro všechny příručky)



#### Odpovědná osoba v UK

Označení, pokud výrobek není vyráběn ve Velké Británii.



#### Triman

Uvádí pravidla recyklace a třídění (platí pouze pro Francii).

## 1.4 Informace o záruce

Poskytujeme záruku výrobce na výrobek v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami platnými v jednotlivých zemích.

Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím poskytovatele, od něhož byl výrobek zakoupen.

## 1.5 Soulad s předpisy

Kvalita je nezbytným předpokladem správného fungování společnosti, která se řídí normou ISO 13485.

Tento výrobek nese označení CE v souladu s nařízením 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I.

Tento výrobek nese označení UKCA v souladu s částí II UK MDR 2002 třídy I (v platném znění).

Naše společnost se neustále snaží snižovat dopad na životní prostředí – lokálně i globálně.

Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.

Dodržujeme požadavky platných předpisů OEEZ a RoHS o ochraně životního prostředí.

### 1.5.1 Příslušné produktové normy

Invalidní vozík byl testován v souladu s normou EN 12183. Prošel také testováním hořlavosti.

Další informace o místních normách a předpisech vám poskytne místní zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

## 1.6 Životnost

Je-li výrobek denně používán v souladu s bezpečnostními nařízeními a k zamýšlenému účelu, jenž je uveden v tomto návodu, a jsou-li dodržovány intervaly jeho údržby, je očekávaná životnost výrobku pět let. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání.

## 1.7 Omezení odpovědnosti

Společnost Invacare nenese žádnou zodpovědnost za poškození vzniklé v důsledku následujících situací:

- nedodržení pokynů v uživatelské příručce,
- nesprávné použití,
- přirozené opotřebení,
- nesprávná montáž nebo sestavení provedené kupujícím nebo třetí stranou,
- neoprávněné úpravy, kombinace a/nebo použití nevhodných náhradních dílů.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Bezpečnostní informace

V této části naleznete bezpečnostní informace důležité pro ochranu uživatele invalidního vozíku a asistenta, stejně jako pro bezpečné a bezproblémové používání invalidního vozíku.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí poškození nebo závažného úrazu**

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- Nejsou-li pro vás varování, upozornění nebo pokyny srozumitelné, obraťte se před použitím produktu na zdravotníka, dodavatele nebo odborného technika.
- Tento výrobek ani žádné dostupné volitelné vybavení používejte teprve tehdy, až se důkladně obeznámíte s tímto návodem a s veškerými dodatečnými instruktážními podklady, a to uživatelskou příručkou, servisní příručkou nebo pokyny dodávanými spolu s tímto výrobkem nebo s volitelným vybavením.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí úmrtí nebo závažného úrazu**

Nebezpečí vážného úrazu nebo úmrtí v případě požáru nebo kouře jsou uživatelé invalidního vozíku vystaveni zejména tehdy, pokud se nemohou od zdroje požáru nebo kouře vzdálit. Hořící zápalky, zapalovače a cigarety mohou způsobit otevřený oheň v okolí invalidního vozíku nebo na oblečení.

- Invalidní vozík nepoužívejte ani neuskładňujte v blízkosti otevřeného ohně či hořlavých látek.
- Při používání invalidního vozíku nekuřte.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí nehody nebo závažného úrazu**

V důsledku nesprávného seřízení invalidního vozíku může dojít k nehodě a s ní souvisejícímu vážnému úrazu

- obraťte se na svého dodavatele invalidního vozíku, aby potřebné úpravy provedl kvalifikovaný technik.



Společnost Invacare očekává, že kvalifikovaný technik bude s produktem obeznámen, bude mít dobré technické znalosti, aby tomuto návodu porozuměl a dodržoval v něm popsané postupy, a bude vybaven správnými nástroji.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí převrácení**

Podélné umístění osy zadních kol vůči opěradlu může ovlivnit stabilitu invalidního vozíku.

- Posunutí osy zadních kol dopředu snižuje stabilitu invalidního vozíku a zvyšuje riziko převrácení dozadu. Zlepšuje však ovladatelnost díky lepšímu úchopu ráfku a menšímu poloměru otáčení.
- Po posunutí osy zadních kol dozadu je invalidní vozík naopak stabilnější a méně náchylný k překlápění, jeho manévrovatelnost je však nižší.
- V závislosti na schopnostech uživatele a jeho konkrétních bezpečnostních omezeních je možné nižší stabilitu kompenzovat instalací zábran proti převrnutí.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí naklonění**

Pozice osy zadního kola a úhel opěradla invalidního vozíku jsou dvě klíčové úpravy, které mohou ovlivnit vaši stabilitu.

- Změny polohy zadních/předních kol a/nebo nastavení úhlu vidlice smí provádět pouze kvalifikovaný technik po posouzení vašim zdravotníkem.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Riziko způsobené stylem jízdy, který je nevhodný vzhledem ke klimatickým podmínkám**

Na mokré zemi, nerovném povrchu či šterku hrozí nebezpečí smyku.

- Vždy svoji rychlost a styl jízdy přizpůsobte panujícím podmínkám (počasí, povrch, vlastní schopnosti atd.).



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí úrazu**

Při nárazu můžete utrpět poranění částí těla, které vyčnívají z invalidního vozíku ven (např. chodidla či ruce).

- Zabraňte nebrzděným nárazům.
- Nikdy čelně nenajíždějte do předmětů.
- Úzkými chodbami projíždějte opatrně.



#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Riziko způsobené neovladatelným vozíkem**

Při vysokých rychlostech můžete nad vozíkem ztratit kontrolu a převrhnout se.

- Rychlost jízdy vždy přizpůsobte daným podmínkám.
- Vyhýbejte se obecně všem nárazům.

**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí úrazu**

Nefunkční či nesprávně nastavená bezpečnostní zařízení (brzdy, zábrany proti převrnutí) mohou způsobit úraz.

- Před každým použitím invalidního vozíku zkontrolujte, zda bezpečnostní zařízení správně fungují, a nechte je pravidelně zkontrolovat kvalifikovaným pracovníkem nebo u vašeho dodavatele.

**UPOZORNĚNÍ!**  
**Nebezpečí úrazu**

- V případě otlaků nebo poranění pokožky zabraňte kontaktu postiženého místa s tkaninami zařízení. Zdravotní problémy konzultujte se zdravotníkem.

**UPOZORNĚNÍ!**  
**Nebezpečí úrazu**

Používání mechanického invalidního vozíku může způsobovat bolesti ramen. Tomu lze předcházet dodržováním následujících doporučení:

- Pohybujte zadními koly více dopředu, aby se vaše ruce pohybovaly v anatomickém rozsahu.
- Zajistěte, aby byl uživatel usazen co nejvíce ergonomicky vzhledem k jeho zdravotnímu postižení.

**UPOZORNĚNÍ!**  
**Nebezpečí popálení**

Jsou-li součásti vozíku vystaveny vnějším zdrojům tepla, mohou se zahřát na vysokou teplotu:

- Invalidní vozík před použitím nevystavujte intenzivnímu slunečnímu svitu.
- Před použitím zkontrolujte teplotu všech součástí, kterých se dotýkáte holou pokožkou.

**UPOZORNĚNÍ!**  
**Nebezpečí skřípnutí prstů**

Existuje stále nebezpečí zachycení částí těla, například prstů nebo paží, pohyblivými částmi invalidního vozíku.

- Při aktivaci a deaktivaci mechanismů pohyblivých částí, jako je vyjímatelná osa zadního kola, sklopné opěradlo nebo zábrana proti převrnutí, buďte opatrní.

**UPOZORNĚNÍ!**  
**Nebezpečí převrácení**

Zavěšení dalšího nákladu (batohu nebo podobných věcí) na zadní sloupky invalidního vozíku může negativně ovlivnit zadní stabilitu vozíku.

- Při využívání zadních sloupků k zavěšení dalšího nákladu společnost Invacare důrazně doporučuje použít zábrany proti převrnutí (k dispozici jako volitelný doplněk).

**UPOZORNĚNÍ!**  
**Nebezpečí úrazu**

Neoriginální nebo nesprávné díly mohou ovlivnit fungování a bezpečnost tohoto výrobku.

- Používejte pouze originální díly určené pro váš výrobek.
- Vzhledem k regionálním odlišnostem si vyhledejte dostupné doplňky na místních webových stránkách nebo v místním katalogu společnosti Invacare nebo se obraťte na svého dodavatele výrobků Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

**OZNÁMENÍ!**

Při kombinovaném použití produktu s jiným produktem se omezení jednotlivých produktů vztahují i na celou kombinaci. Například povolená maximální hmotnost uživatele jednoho z produktů je nižší.

- Používejte pouze kombinace produktů povolené společností Invacare. Bližší informace vám sdělí dodavatel výrobků Invacare.
- Před použitím kteréhokoli výrobku si přečtěte jeho uživatelskou příručku a věnujte pozornost všem omezením. Pro bezpečné používání je nezbytný úplný soulad s informacemi, pokyny a doporučeními obsaženými v obou uživatelských příručkách.

**OZNÁMENÍ!****Při použití pomocného pohonu u invalidního vozíku hrozí nebezpečí**

Z bezpečnostních důvodů jej smějí obsluhovat pouze osoby, které mají dostatečné fyzické a duševní schopnosti, aby mohly bezpečně ovládat vozík s připevněným pomocným pohonem ve všech možných situacích (např. silniční provoz) a v případě nefungujícího nebo vypínajícího se pomocného pohonu jsou schopny invalidní vozík zabrzdít a bezpečně zastavit. Jakékoli použití v rozporu s určením znamená riziko zranění.

Při vysokých rychlostech můžete nad vozíkem ztratit kontrolu a převrhnout se.

- Říďte opatrně.
- Vždy svoji rychlost a styl jízdy přizpůsobte panujícím podmínkám (počasí, povrch, vlastní schopnosti atd.).
- Vyhněte se kolizi.

Použití pomocného pohonu u invalidního vozíku více namáhá jeho konstrukci.

- Po každém použití pomocného pohonu zkontrolujte, zda nejsou na rámu invalidního vozíku praskliny nebo zda nemá povolené šrouby.
- Při jakékoli známce únavy konstrukce invalidního vozíku okamžitě přestaňte vozík používat a obraťte se na kvalifikovaného technika.

### 2.1.1 Specifické bezpečnostní požadavky pro modely s uhlíkovou šňůrou



#### VAROVÁNÍ! Riziko zlomení Nebezpečí úrazu

- Na uhlíkové trubky tvořící rám invalidního vozíku nesmíte připevňovat žádný přídavný pohonný systém.
- Nikdy nevrtajte otvory do žádné z uhlíkových trubek.



#### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození

Existuje riziko opotřebení nebo poškození uhlíkových trubek invalidního vozíku. Důrazně doporučujeme následující:

- Neutahujte žádné připevněné předměty (držák na láhev s vodou, držák na telefon atd.) na uhlíkové trubce příliš.
- Zabraňte kontaktu mezi uhlíkovými a kovovými částmi. Zvažte použití měkkého materiálu (např. gumy nebo silikonu) mezi těmito dvěma materiály.

## 2.2 Bezpečnostní zařízení



#### VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu

Nefunkční či nesprávně nastavená bezpečnostní zařízení (brzdy, zábrany proti převrnutí) mohou způsobit úraz.

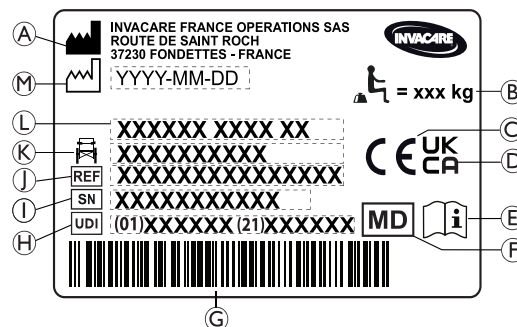
- Před každým použitím invalidního vozíku zkontrolujte, zda bezpečnostní zařízení správně fungují, a nechte je pravidelně kontrolovat kvalifikovaným technikem.

Fungování bezpečnostních zařízení je popsáno v kapitole 3.1  
*Popis výrobku, strana 7*

## 2.3 Štítky a symboly na výrobku

### Identifikační štítek

Identifikační štítek je připevněn k rámu invalidního vozíku a jsou na něm uvedeny následující informace:



- Ⓐ Jméno a adresa výrobce
- Ⓑ Maximální zatížení invalidního vozíku
- Ⓒ Evropské označení shody
- Ⓓ Označení shody ve Spojeném království
- Ⓔ Nahlédněte do uživatelské příručky
- Ⓕ Zdravotnický prostředek
- Ⓖ Čárový kód UDI
- Ⓗ Jedinečný identifikátor zařízení s čárovým kódem
- Ⓘ Sériové číslo
- Ⓚ Referenční číslo
- Ⓛ Šířka sedáku
- Ⓛ Název výrobku
- Ⓜ Datum výroby

|  |                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Maximální zatížení invalidního vozíku nebo<br>Maximální hmotnost uživatele bez dalšího zatížení.    |
|  | Nahlédněte do uživatelské příručky.                                                                 |
|  | Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by<br>mohlo dojít k vážnému poranění nebo usmrcení. |

### Výstražný štítek nezajišťovacích bočních částí

|  |                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Nezvedejte invalidní vozík uchopením za<br>nezajišťovací boční části. |
|--|-----------------------------------------------------------------------|

### Štítek s informacemi o pásu pro zajištění polohy těla

|  |                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Nezvedejte invalidní vozík uchopením za<br>nezajišťovací boční části. |
|--|-----------------------------------------------------------------------|

### Štítek s informacemi o polohovacím mechanickém opěradle

|  |                                                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Před použitím pák (2) zatlačte na trubky opěradla<br>zad (1), čímž uvolníte automaticky blokový<br>bezpečnostní systém. Tento štítek se nachází v horní<br>části výpletu opěradla (pravá strana). |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Symboly karabiny

V závislosti na konfiguraci lze vybrané invalidní vozíky používat jako sedadlo ve vozidle.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Označuje body na vozíku, které slouží k upevnění<br>popruhů zádržného systému při přepravě<br>obsazeného invalidního vozíku v motorovém vozidle.<br>Tento symbol je na invalidním vozíku umístěn jen<br>v případě, že si invalidní vozík objednáte s volitelnou<br>přepravní soupravou. |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**Symbol pro invalidní vozík, který není určen k používání jako sedadlo v motorovém vozidle.**

Tento invalidní vozík není konfigurován k přepravě osob v motorovém vozidle. Tento symbol se nachází na rámu v blízkosti identifikačního štítku.

**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí závažného úrazu nebo úmrtí**  
 V závislosti na konfiguraci lze vybrané invalidní vozíky používat jako sedadlo ve vozidle.  
 — Nepoužívejte invalidní vozík k sezení v motorovém vozidle.

## 3 Přehled produktu

### 3.1 Popis výrobku

Küschall řady K je aktivní invalidní vozík s pevným rámem a skládacím opěradlem.



**OZNÁMENÍ!**

Invalidní vozík je vyráběn a konfigurován individuálně podle parametrů objednávky. Specifikaci musí stanovit zdravotník/lékař dle požadavků a zdravotního stavu uživatele.

- Pokud chcete upravit konfiguraci invalidního vozíku, obraťte se na zdravotníka.
- Veškeré úpravu smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

### 3.2 Účel použití

Invalidní vozík lze používat ve vnitřních a vnějších prostorech na rovném povrchu a v přístupném terénu.

Invalidní vozík je určen k převozu osob, které mohou pouze sedět a které invalidní vozík pohánějí většinu času samy.

Invalidní vozík není určený pro hrubé či nepřiměřené aktivity, jako např. sporty, které nejsou součástí (denního) užívání.

#### Zamýšlený uživatel

Invalidní vozík je určen osobám ve věku 12 let a více (dospívající a dospělí). Hmotnost uživatele invalidního vozíku nesmí překročit maximální hmotnost uživatele uvedenou v části Technické údaje a na identifikačním štítku.

Zamýšleným uživatelem je uživatel invalidního vozíku a/nebo asistent. Uživatel musí být tělesně a psychicky schopen bezpečně zacházet s invalidním vozíkem (např. pohánění, řízení a brzdění).

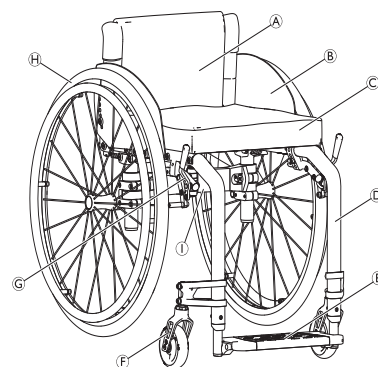
#### Indikace

- Významná až úplná ztráta hybnosti kvůli strukturálnímu a/nebo funkčnímu poškození dolních končetin
- Dostatečná síla a úchop paží a rukou k pohánění invalidního vozíku

#### Kontraindikace

U řádného používání invalidního vozíku nejsou známy žádné kontraindikace.

### 3.3 Hlavní součásti invalidního vozíku



|   |                                                   |
|---|---------------------------------------------------|
| Ⓐ | Opěradlo                                          |
| Ⓑ | Ochrana oděvu                                     |
| Ⓒ | Sedadlo s polštářem                               |
| Ⓓ | Rám                                               |
| Ⓔ | Podnožka                                          |
| Ⓕ | Vidlice kolečka s kolečkem                        |
| Ⓖ | Parkovací brzda                                   |
| Ⓗ | Zadní kolo s obrubou na ruce a rychloupínací osou |
| Ⓘ | Skládací mechanismus                              |



Vybavení vašeho vozíku se může lišit od zde uvedených obrázků, jelikož je každý vozík vyráběn samostatně přímo podle parametrů objednávky.

### 3.4 Parkovací brzdy

Parkovací brzdy se používají ke znehybnění vozíku ve chvíli, kdy zastavíte, a zabráňují mu v odjetí.



#### VAROVÁNÍ!

**Pokud zabrzdíte příliš prudce, může se vozík převrátit.**

Pokud aktivujete parkovací brzdy ve chvíli, kdy je invalidní vozík v pohybu, může se stát, že již nebude možné řídit směr pohybu. Invalidní vozík může náhle zastavit, což může vést ke kolizi nebo k pádu převážené osoby

- Nikdy neaktivujte parkovací brzdy během jízdy.



#### VAROVÁNÍ!

**Riziko způsobené neovladatelným vozíkem**

- Parkovací brzdy musí být používány současně.
- Nepoužívejte parkovací brzdy ke zpomalení vozíku.
- O parkovací brzdy se nikdy neopírejte (například kvůli opoře nebo při přemísťování).



#### VAROVÁNÍ!

**Nebezpečí převrácení**

- Pokud nebude v pneumatikách dostatek vzduchu, nebudou parkovací brzdy parkovat správně. Nahustěte pneumatiky na správný tlak, *11.2 Pneumatiky, strana 24.*

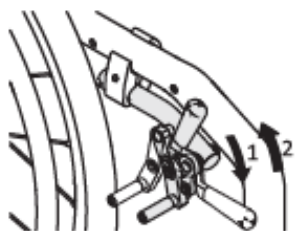
**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí přiskřípnutí nebo rozdrcení**

Mezi zadním kolem nebo předním držákem opěrky rukou a parkovací brzdou může být malá mezera, v níž vám mohou uvíznout prsty.

- Při používání brzdy se vyvarujte kontaktu prstů s pohyblivými částmi a ruku mějte vždy na brzdové páce.



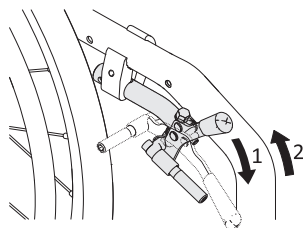
Vzdálenost mezi brzdovými čelistmi a pneumatikou je možné upravit. Nastavení musí provést kvalifikovaný pracovník.

**Standardní brzda**

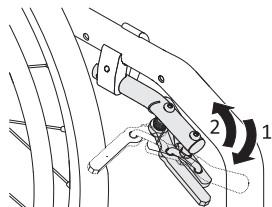
1. Chcete-li brzdu zajistit, zatlačte brzdovou páku dlaní co nejvíce dopředu.
2. Chcete-li brzdu uvolnit, zatáhněte brzdovou páku prsty směrem dozadu.



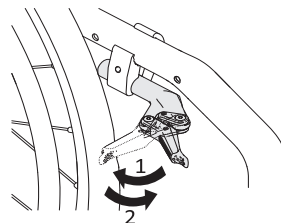
Páku na madlu k tlačení je možné k usnadnění přemístit složit dozadu. Toho dosáhnete tak, že za páku zatáhněte a složíte dozadu.

**Výkonná brzda**

1. Chcete-li brzdu zajistit, zatlačte brzdovou páku dlaní co nejvíce dopředu.
2. Chcete-li brzdu uvolnit, zatáhněte brzdovou páku prsty směrem dozadu.

**Aktivní brzda**

1. Pokud chcete brzdu aktivovat, zatáhněte páčku brzdy vedle nebo mezi koleny co nejvíce dopředu.
2. Pokud chcete brzdu uvolnit, zatlačte páčku brzdy vedle nebo mezi koleny dozadu.

**Lehce aktivní brzda****UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí přiskřípnutí nebo rozdrcení**

Při aktivování a uvolňování brzdy neuchopujte brzdový mechanismus celou rukou.

1. Pokud chcete brzdu aktivovat, dlaní směrem k pneumatice zatlačte brzdovou páku co nejvíce dozadu.
2. Chcete-li brzdu uvolnit, brzdovou páku zatlačte okrajem dlaně směrem dopředu.



Tvrdost zamykání/odemykání lze způsobit vašim potřebám. Nastavení musí provést kvalifikovaný pracovník.

**3.5 Opěradlo****VAROVÁNÍ!****Nebezpečí poranění asistenta a poškození invalidního vozíku**

Naklonění vozíku s těžkým uživatelem může způsobit poranění zad asistenta a poškodit vozík.

- Před provedením naklápěcího manévru se ujistěte, že můžete invalidní vozík s těžkým uživatelem bezpečně ovládat.

**3.5.1 Standardní potah opěradla**

Pro všechny typy opěradel je k dispozici standardní potah opěradla. Tyto potahy nelze upravovat.

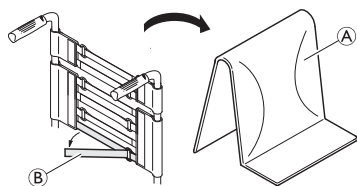
**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí převrácení**

Pokud je standardní potah opěradla opotřeбенý, zvýší se riziko převážení vozíku.

- Opotřeбенý standardní potah opěradla musí vyměnit kvalifikovaný technik.

Kromě standardního potahu opěradla jsou k dispozici potahy opěradla s přizpůsobitelným napnutím.

### 3.5.2 Přizpůsobení napnutí potahu opěradla



1. Vyjměte čalounění opěradla (A).
2. Tahem uvolněte pásky se suchým zipem (B) na zadní straně potahu opěradla.
3. Podle potřeby pásky utáhněte či povolte a poté znovu upevněte.



#### **VAROVÁNÍ!** **Nebezpečí převrácení**

Pokud zůstanou pásky příliš uvolněné, zvýší se riziko převážení vozíku.

- Spolu se svým zdravotníkem ověřte správnost nastavení pásek.



#### **OZNÁMENÍ!**

Nadměrné utažení pásek je spojeno s rizikem změny geometrie invalidního vozíku.

- Pásky se nesmí příliš utahovat.
- Pásky utahujte pouze v případě, že je vozík rozložený.

### 3.5.3 Výška opěradla/úhel opěradla

Výšku a úhel opěradla je možné nastavit. Nastavení musí provést kvalifikovaný pracovník.



#### **VAROVÁNÍ!** **Nebezpečí převrácení**

Zavěšení dalšího nákladu (batohu nebo podobných věcí) na zadní sloupky invalidního vozíku může negativně ovlivnit zadní stabilitu vozíku. To může způsobit převrnutí vozíku vzad a přivodit zranění.

- Snažte se neumisťovat do zadní části invalidního vozíku další náklad.
- Důrazně doporučujeme používat zábrany proti převrnutí, když na zadní sloupky věšíte další náklad.

### 3.5.4 Stabilizační tyč opěradla

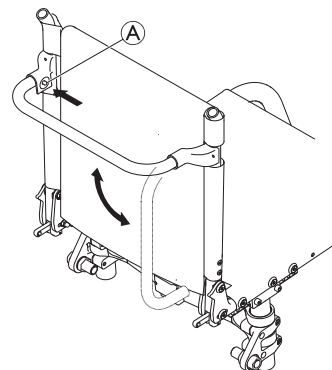
Volitelná stabilizační tyč zvyšuje stabilitu opěradla u vozíků s příliš vysokým nebo širokým opěradlem.



#### **OZNÁMENÍ!**

- Stabilizační tyč nepoužívejte ke zvedání ani tlačení vozíku. Mohla by se zlomit.
- Před složením vozíku stabilizační tyč vždy uvolněte.

#### Uvolnění stabilizační tyče



1. Stiskněte pružinový kolík (A) na zapínání na levé straně a otočte stabilizační tyč směrem dolů.

Stabilizační tyč je rovněž možné úplně demontovat, a to zatlačením pružinových kolíků na obou stranách. Poté je možné stabilizační tyč vytáhnout.

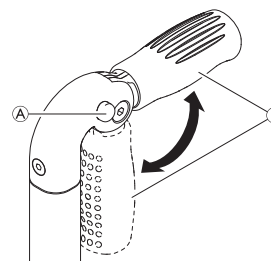
### 3.5.5 Madla k tlačení



#### **OZNÁMENÍ!**

- Před každým použitím invalidního vozíku madla zkontrolujte a ověřte, zda jsou úchyty na ruce zajištěné a nelze je otočit nebo stáhnout.

### 3.5.6 Skládací madla k tlačení



1. Zcela uvolněte tlačítko (A) a skládejte madlo (B), dokud slyšitelně nezapadne.

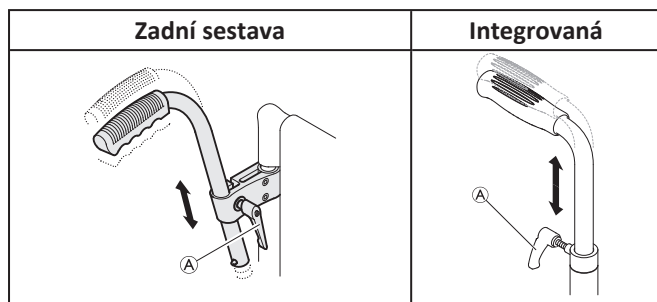


#### **UPOZORNĚNÍ!**

- Pokud madlo řádně nezapadne, mohlo by se stát, že se při tlačení invalidního vozíku nečekaně složí.
- Zkontrolujte, zda madlo řádně zapadlo.

### 3.5.7 Výškově nastavitelná madla k tlačení

Výškově nastavitelná madla k tlačení lze plynule přizpůsobit tak, aby co nejvíce vyhovovala jakémukoli asistentovi.



#### **VAROVÁNÍ!** **Nebezpečí úrazu**

- Výškově nastavitelná madla k tlačení nepoužívejte k táhnutí vozíku.

## 3.6 Opěrky rukou a boční části



#### **VAROVÁNÍ!** **Nebezpečí úrazu**

Boční opěrky se nezajišťují a lze je snadno vytáhnout nahoru.

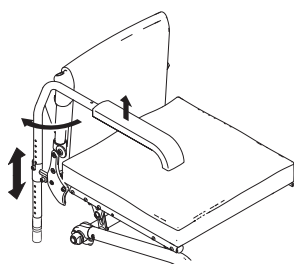
- Nezvedejte ani nepřenášejte invalidní vozík uchopením za boční opěrky.
- Nepřenášejte invalidní vozík do schodů ani ze schodů uchopením za boční opěrky.



#### **UPOZORNĚNÍ!** **Nebezpečí přiskřípnutí**

- Dbejte na to, aby byly vaše prsty při demontáži, usazování a úpravě opěrky rukou dostatečně daleko od pohyblivých částí.

### 3.6.1 Tubulární opěrka rukou, nezajišťovací, výškově nastavitelná, snímatelná, otočná



#### Odebrání

1. Zvedněte opěrku ruky a vytáhněte ji nahoru z držáku.

#### Montáž

1. Zamáčkněte opěrku ruky do držáku.

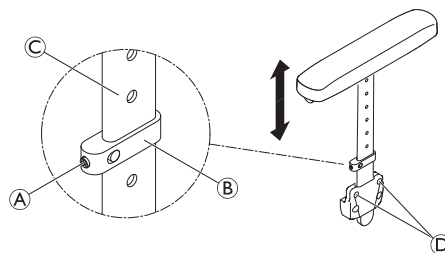
#### Přizpůsobení výšky

1. Vytáhněte opěrku ruky z držáku.
2. Uvolněte šroub na trubce opěrky ruky a v požadované výšce šroub opět utáhněte.
3. Zamáčkněte opěrku ruky zpět do držáku.
4. Proveďte nastavení na obou stranách.

#### Otočení

1. Lehce zvedněte opěrku rukou a otočte ji směrem ven.

### 3.6.2 Boční opěrka, bez pevných kroků, výškově nastavitelná, nezajišťovací



#### Odebrání

1. Vytáhněte boční opěrku za čalounění podpěrky pod ruku z držáku na zadní straně.
2. Pokud chcete nastavit, jak snadno či obtížně je možné boční opěrku vytáhnout z držáku, změňte stupeň utažení šroubů ②.

#### Montáž

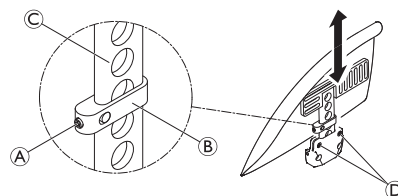
1. Zamáčkněte boční opěrku do držáku.

#### Přizpůsobení výšky

1. Lehce povolte stavěcí šroub ① na upínacím dílu ②.
2. Posuňte upínací díl po profilu ③ nahoru nebo dolů do požadované výšky.
3. Stavěcí šroub znovu utáhněte.
4. Proveďte nastavení na obou stranách.

### 3.6.3 Blatník

Je možné nainstalovat odnímatelný blatník a zabránit stříkání špíny z kol nahoru. Poloha blatníku je nastavitelná. Nastavení musí provést kvalifikovaný pracovník.



#### **VAROVÁNÍ!** **Nebezpečí úrazu**

Blatníky se nezajišťují a lze je snadno vytáhnout nahoru.

- Invalidní vozík nezvedejte ani jej nepřenášejte uchopením za blatníky.
- Invalidní vozík nepřenášejte do schodů ani ze schodů uchopením za blatníky.

## Odebrání

1. Tahem nahoru vytáhněte blatník z držáku.
2. Pokud chcete nastavit, jak snadno či obtížně je možné blatník vytáhnout z držáku, změňte utažení šroubů ⑤.

## Montáž

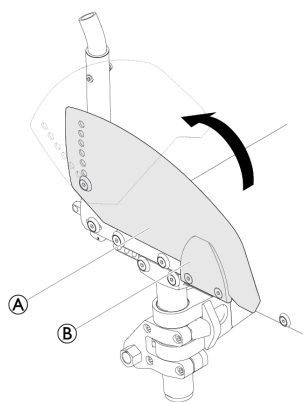
1. Zamáčkněte blatník do držáku.

## Přizpůsobení výšky

1. Lehce povolte stavěcí šroub ① na upínacím dílu ②.
2. Posuňte upínací díl po profilu ③ nahoru nebo dolů do požadované výšky.
3. Stavěcí šroub znovu utáhněte.
4. Provedte nastavení na obou stranách.

### 3.6.4 Ochrana oděvu

K ochraně oděvu je možné namontovat ochranu oděvu. Před složením zadní části invalidního vozíku je třeba nejprve složit ochranu oděvu směrem dovnitř proti opěradlu.

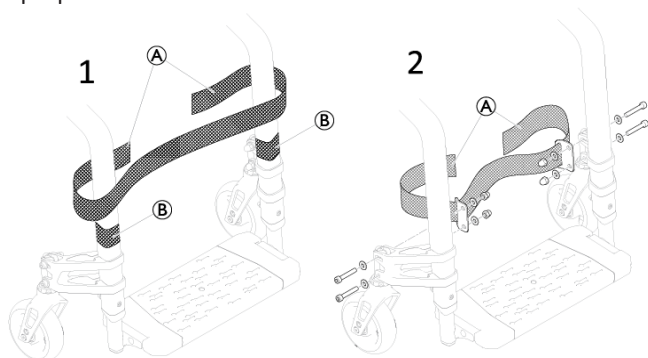


## Skládání dovnitř

1. Zvedněte přední část ochrany oděvu ① z držáku ② a otočte ji směrem dovnitř kolem kloubu ③ před opěradlo.

## 3.7 Lýtkový popruh

K invalidnímu vozíku je upevněn lýtkový popruh, který zajišťuje lepší polohu nohou uživatele.



## Upevnění/nastavení lýtkového popruhu

1. Lýtkový popruh ① nastavte a upevněte na obou stranách k suchým zipům ② kolem rámu (1).



Lýtkový popruh může k podpěrám koleček upevnit i kvalifikovaný technik (2).

## 3.8 Polštář sedadla

Aby byl na sedadle rovnoměrně rozprostřen tlak, doporučujeme použít vhodný polštář.



### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí nestability

Položení polštáře na sedadlo zvýší vaši výšku nad zemí a může ovlivnit vaši stabilitu ve všech směrech. Výměna polštáře může také vést ke změně stability uživatele.

- Pokud dojde k úpravě tloušťky polštáře, je nutné nechat invalidní vozík kompletně přenastavit u kvalifikovaného technika.
- Chcete-li předejít sklouznutí, doporučujeme používat polštář Invacare nebo Matrix s protiskluzovým dolním potahem.



Použitím čalounění sedadla s protiskluzovou spodní stranou nebo s háčkovou páskou suchého zipu zabráníte posunu čalounění sedadla. Smyčková páska suchého zipu je předem připojena k čalounění sedadla.

## 4 Volitelné příslušenství

### 4.1 Ochrana proti převrnutí

Zábrany proti převrnutí zabraňují vozíku, aby se zvrátil dozadu.



### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí převrácení

Nesprávně nastavené nebo nefunkční zábrany proti převrnutí mohou způsobit převrácení.

- Vždy zkontrolujte, zda zábrana proti převrácení nemůže vést k převrácení. Před každým použitím invalidního vozíku zkontrolujte, zda zábrana proti převrácení funguje správně. V případě potřeby ji nechte znovu nastavit u kvalifikovaného technika.
- V některých konfiguracích může být statická stabilita invalidního vozíku menší než 10°. Společnost Invacare v těchto případech důrazně doporučuje používat zábrany proti převrnutí (k dispozici jako volitelný doplněk).



### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí převrácení

Na nerovném nebo nepevném povrchu mohou zábrany proti převrnutí zapadnout do děr v zemi nebo přímo do země a jejich účinnost tím může být částečně nebo úplně omezena.

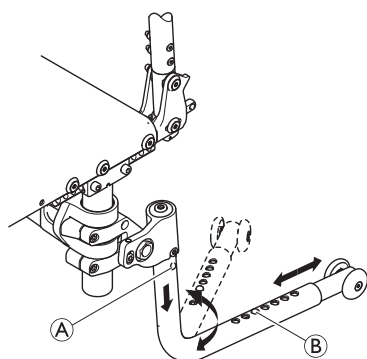
- Zábrany proti převrnutí používejte pouze při jízdě po rovném a zpevněném povrchu.



### OZNÁMENÍ!

#### Nebezpečí poškození

- Na zábrany proti převrnutí nikdy nešlapejte ani je nepoužívejte jako pomůcku k usnadnění naklání.



### Aktivace zábran proti převrnutí

1. Zatlačte zábrany proti převrnutí zcela dolů proti pružině a otočte je dovnitř o 90°, dokud nezapadnou.



### VAROVÁNÍ! Nebezpečí převrácení

Pokud je invalidní vozík vybaven výsuvnými zábranami proti převrnutí, musejí kvůli bezpečnosti uživatele vždy zůstat v aktivní poloze.

- Je však možné je dočasně deaktivovat při překonávání překážky, kterou by nebylo možné překonat se zábranami v aktivní poloze.
- Když jsou zábrany proti převrnutí deaktivované, nenechávejte uživatele na invalidním vozíku samotného.

### Deaktivace zábrany proti převrnutí

1. Zatlačte zábrany proti převrnutí zcela dolů (proti pružině) a otočte je směrem dovnitř o 180°, dokud nezapadnou v přední poloze.

### Nastavení délky

1. Stiskněte pružinový kolík B na zábranách proti převrnutí a zatlačte vnější část do požadované pozice. Nechte pružinový kolík zapadnout do nejbližšího otvoru.

### Odstranění zábrany proti převrnutí

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko A a zatáhněte za trubku zábran proti převrnutí směrem dolů a vytáhněte ji.

## 4.2 Pás pro zajištění polohy

Invalidní vozík je možné vybavit pásem pro zajištění polohy. Tento pás brání uživateli invalidního vozíku ve sklouznutí dolů a vypadnutí. Pás pro zajištění polohy není určen k polohování pacienta.

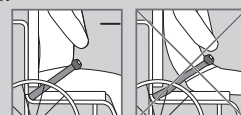


### VAROVÁNÍ!

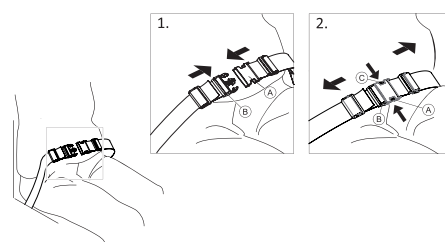
#### Nebezpečí závažného zranění/uškrcení

Uvolněný pás může způsobit sklouznutí uživatele, při kterém hrozí uškrcení.

- Pás pro zajištění polohy musí být připevněn kvalifikovaným technikem a nastaven zdravotnickým pracovníkem.
- Vždy ověřte, zda je pás pro zajištění polohy pevně utažen přes dolní část pánve uživatele.
- Při každém použití zkontrolujte, zda je pás pro zajištění polohy utažen správně. Změna úhlu naklonění sedáku a/nebo opěradla, změna čalounění nebo dokonce oděvu má vliv na utažení pásu.



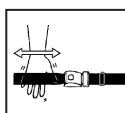
### Zapnutí a odepnutí pásu pro zajištění polohy



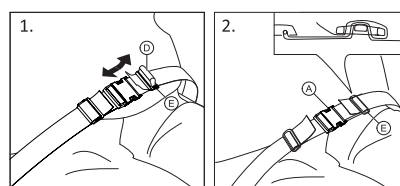
Aby byl na sedadle rovnoměrně rozprostřen tlak, doporučujeme použít vhodný polštář.

1. Chcete-li pás zapnout, zatlačte háček A do spony přezky B.
2. Chcete-li jej odepnout, stiskněte tlačítko PRESS C a vytáhněte háček A ze spony přezky B.

### Nastavení délky



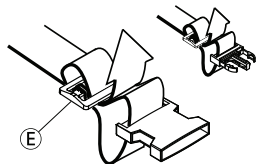
Délku pásu pro zajištění polohy jste zvolili správně, pokud mezi něj a tělo dokážete zasunout dlaň.



1. Dle potřeby smyčku D zkráťte nebo prodlužte.
2. Protahujte smyčku D háčkem A a plastovou přezkou E, dokud se smyčka nevyrovná.
3. Ujistěte se, že je smyčka D dokonale uchycena v plastové přezce E.
4. Zajistěte nastavení s koncem popruhu provlečeným v přezce E.

**VAROVÁNÍ!****Riziko sklouznutí a uškrncení/Riziko pádu**

- Na obou stranách je třeba provést stejné nastavení, aby spona přezky zůstala uprostřed.
- Ujistěte se, že oba konce popruhu jsou dvakrát navlečeny do spony (E), aby nedošlo k uvolnění pásu.
- Zkontrolujte, zda se pás nemůže zachytit do špic zadního kola.



### 4.3 Připojení při použití pásu pro zajištění polohy

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí sklouznutí**

- Pás musí být obepnut těsně kolem těla.
- Pokud jste přizpůsobili délku pásu tak, aby odpovídala určité výšce některého typu polštáře sedáku, je nutné použít právě tento polštář. Pokud polštář vyměníte, je nutné upravit délku pásu.



Pásky pro zajištění polohy s označením CE pro účely použití na invalidních vozících lze připojit k invalidnímu vozíku s označením CE. Pás pro zajištění polohy musí být nastaven zdravotníkem a připevněn k invalidnímu vozíku zkušeným technikem.



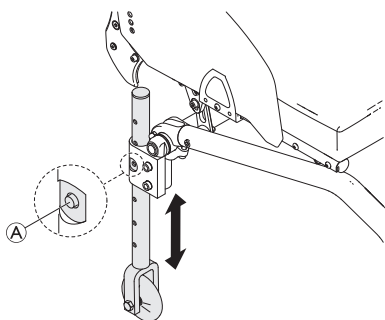
Účelem používání pásu jako polohovací pomůcky je umístit uživatele/uživatelky do určité polohy a přispět k lepšímu držení těla.

### 4.4 Tranzitní kola

Pokud je v některých situacích váš vozík příliš široký, například v letadlech, úzkých uličkách či úzkých dveřích, můžete použít tranzitní kola.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí těžké nehody**

Pokud používáte tranzitní kola, nefungují již parkovací brzdy a není možné ovládat vozík rukama pomocí obruby kol.



#### Výměna zadních kol za tranzitní kola

1. Sklopte tranzitní kola do provozní pozice. To provedete tak, že zatlačíte kolík (A) dovnitř, aby bylo možné vytáhnout trubku dolů.

2. Stiskněte druhý kolík.
3. Tahejte trubku dolů, dokud kolík nezapadne do otvoru.
4. Přesuňte vozík ke stabilnímu předmětu (dveřní rám, těžký stůl), který můžete použít jako podporu, a jednou rukou se jej pevně chyťte.
5. Nakloňte vozík, dokud se zadní kolo na druhé straně nezvedne ze země.



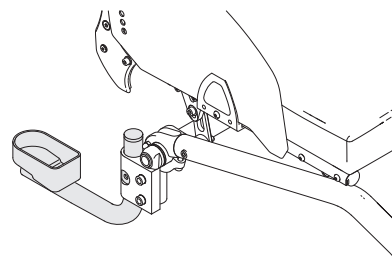
Před demontáží zadních kol by vzdálenost mezi sníženými tranzitními koly a podlahou neměla přesáhnout 2 cm.

6. Demontáž zadních kol → 7.3 *Odebrání a instalace zadních kol, strana 18*
7. Zopakujte postup i na druhé straně.

#### Výměna tranzitních kol za zadní kola

1. Přesuňte vozík ke stabilnímu předmětu, který můžete použít jako podporu, a jednou rukou se jej pevně chyťte.
2. Nakloňte vozík, dokud se tranzitní kolo na druhé straně mírně nezvedne ze země.
3. Namontujte zadní kolo zpět na odnímatelnou osu → 7.3 *Odebrání a instalace zadních kol, strana 18*
4. Vraťte tranzitní kola zpět do neaktivní pozice.
5. Zopakujte postup i na druhé straně.

### 4.5 Držák na hůl

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí převrácení**

- Držák na hůl nesmí překonat hranici vnějšího průměru zadního kola.

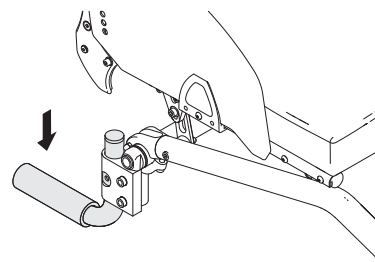
**OZNÁMENÍ!****Nebezpečí poškození**

- Na držák na hůl nešlepejte a nepoužívejte jej při naklánění.

1. Umístěte hůl do držáku.
2. Připevněte horní část hole k opěradlu

### 4.6 Pomoc při nahýbání

Díky pomoci při nahýbání může asistent snadněji nahnout invalidní vozík a např. překonat vyvýšené pozice.



**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí převrácení**

- Pomoc při nahýbání nesmí překonat hranici vnějšího průměru zadního kola.

1. Držte vozík za madla k tlačení.
2. Chodidlem sešlápněte pomocný prvek pro nahýbání a vozík podržte v nahnuté poloze tak dlouho, dokud nepřekonáte překážku.

## 4.7 Odpružení

**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí úrazu**

Pokud je nainstalováno odpružení, těžiště invalidního vozíku se změní a zvýší se riziko převážení dozadu.

- Ujistěte se, že je blatník správně nastavený, aby nehrozilo uvíznutí prstů mezi blatníkem a zadním kolem. V případě potřeby se obraťte na kvalifikovaného pracovníka.
- Nikdy neupravujte nastavení odpružení. Úpravy smí provádět pouze kvalifikovaný pracovník.

## 4.8 Pasivní osvětlení

Na zadní kola je možné připevnit reflektory.

# 5 Nastavení

## 5.1 Bezpečnostní informace

**UPOZORNĚNÍ!**  
**Nebezpečí úrazu**

- Před použitím vozíku zkontrolujte jeho celkový stav a hlavní funkce v 8.2 *Plán údržby, strana 18*.

Váš dodavatel vám dodá vozík připravený k použití. Váš dodavatel vám vysvětlí hlavní funkce a zajistí, aby vozík přesně odpovídal vašim potřebám a požadavkům.

Seřízení polohy osy kol a podpěr koleček smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

# 6 Používání invalidního vozíku

## 6.1 Bezpečnostní informace

**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí úrazu**

Nerovnoměrný tlak v pneumatikách může mít výrazný vliv na ovládání vozíku.

- Před každou cestou zkontrolujte tlak v pneumatikách.

**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí pádu z invalidního vozíku**

Používáte-li příliš malá přední kola, může invalidní vozík uvíznout na obrubnicích nebo v drážkách na podlaze.

- Ověřte, zda jsou přední kola vhodná pro povrch, po kterém se pohybujete.

**UPOZORNĚNÍ!**  
**Nebezpečí rozdrčení**

Mezi zadním kolem a blatníkem nebo opěrkou ruky může být malá mezera, v níž vám mohou uvíznout prsty.

- Ujistěte se, že invalidní vozík vždy poháníte pouze pomocí obrub kol.

## Systémy detekce krádeže nebo kovů

Materiály použité na invalidním vozíku mohou ve vzácných případech aktivovat systémy detekce krádeže nebo kovů.

## 6.2 Brzdění během používání

Při pohybu můžete brzdít tak, že rukama přenášíte sílu do obrub kol.

**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí úrazu**

Pokud aktivujete parkovací brzdy ve chvíli, kdy je invalidní vozík v pohybu, může se stát, že již nebude možné řídit směr pohybu. Invalidní vozík může náhle zastavit, což může vést ke kolizi nebo k pádu převážené osoby.

- Nikdy neaktivujte parkovací brzdy během jízdy.

**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí pádu z invalidního vozíku**

Pokud asistent s invalidním vozíkem prudce zabrzdí zatažením za madla k tlačení, uživatel může z vozíku vypadnout.

- Vždy používejte pás pro zajištění polohy (je-li k dispozici).
- Asistent musí mít kvalifikaci k přepravě invalidního vozíku s pasažérem.
- Používejte obě brzdy současně a nepouštějte se na plošiny se sklonem větším než 7°, pouze tak udržíte dokonalou kontrolu na řízením invalidního vozíku.
- Vždy používejte parkovací brzdy pro zabezpečení invalidního vozíku během krátkých i dlouhých zastávek.

**UPOZORNĚNÍ!**  
**Nebezpečí popálení rukou**

Brzdíte-li delší dobu, obruby se třením zahřívají (zvláště protiskluzové obruby)

- Noste vhodné rukavice.

1. Chyťte obruby kol a rovnoměrně je oběma rukama tiskněte, dokud se vozík nezastaví.

## 6.3 Nastupování a vystupování z invalidního vozíku



### VAROVÁNÍ! Nebezpečí převrácení

Během nastupování či vystupování hrozí akutní nebezpečí převážení.

- Bez pomoci ostatních osob nastupujte a vstupujte pouze v případě, že to váš fyzický stav dovoluje.
- Během přemístění se posuňte na sedadle co nejhlouběji. Díky tomu zabráníte poškození čalounění a možnosti překlopení invalidního vozíku dopředu.
- Ověřte, zda jsou obě přední kolečka natočena přímo dopředu.



### VAROVÁNÍ! Nebezpečí převrácení

Stojíte-li na podnožce, může se vozík převážít dopředu.

- Při nastupování a vystupování nikdy nestůjte na podnožce.



### UPOZORNĚNÍ!

Těžký náklad visící na opěradle může ovlivnit těžiště vozíku.

- Přizpůsobte tomu váš styl jízdy.



### UPOZORNĚNÍ!

Pokud uvolníte či poškodíte brzdy, vozík může nekontrolovatelně ujet z dosahu.

- Při nastupování a vystupování se neopírejte o brzdy.



### OZNÁMENÍ!

Blatníky a opěrky rukou se mohou poškodit.

- Při nastupování a vystupování nikdy neseďte na blatníku či opěrce ruky.



1. Najedte si s invalidním vozíkem co nejbližší sedadlu, na které chcete přesednout.
2. Zajistěte parkovací brzdy.
3. Odstraňte opěrky rukou nebo je zvedněte nahoru, aby nepřekážely.
4. Odstraňte opěrky nohou nebo je sklopte stranou.
5. Položte chodidla na zem.
6. Držte se vozíku a v případě potřeby se držte také nějakého pevného předmětu v dosahu.
7. Do vozíku useďte pomalu.

## 6.4 Jízda a řízení invalidního vozíku

Invalidní vozík poháníte a řídíte pomocí obrub kol. Před jízdou bez asistenta je třeba si najít bod naklonění vozíku.



### VAROVÁNÍ! Nebezpečí převrácení

Vozík se může převrátit dozadu.

- Při hledání bodu naklonění musí stát asistent přímo za vozíkem, aby jej mohl zachytit, kdyby se převážil.
- Chcete-li převrhnutí zabránit, nainstalujte zábranu proti převrhnutí.



### VAROVÁNÍ! Nebezpečí převrácení

Vozík se může převrhnout dopředu.

- Během nastavování invalidního vozíku vyzkoušejte jeho chování pro případ převrácení dopředu a přizpůsobte tomu styl jízdy.

### Nalezení bodu naklonění



1. Uvolněte brzdu.
2. Popojedte kousek dozadu, pevně chyťte rukama obě obruce kol a mírným kopnutím zatlačte směrem dopředu.
3. Přenos hmotnosti a řízení do opačného směru pomocí obrub kol vám umožní nalézt bod naklonění.

## 6.5 Překonávání schůdků a obrubníků



### VAROVÁNÍ! Nebezpečí převrácení

Zdoláváte-li schůdky, můžete ztratit rovnováhu a s vozíkem se převážít.

- Ke schůdkům a obrubníkům vždy přijíždějte pomalu a opatrně.
- Nevjíždějte či nesjíždějte ze schůdků, které jsou vyšší než 25 cm.



### UPOZORNĚNÍ!

Aktivované zábrany proti převrhnutí zabraňují vozíku, aby se zvrátil dozadu.

- Před vyjížděním či sjížděním ze schodu či obrubníku deaktivujte zábranu proti převrhnutí.



### VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění asistenta a poškození invalidního vozíku

Naklonění vozíku s těžkým uživatelem může poranit asistentova záda a poškodit vozík.

- Před provedením nakláněcího manévru se ujistěte, že můžete invalidní vozík s těžkým uživatelem bezpečně ovládat.

## Sjíždění ze schůdku s pomocí asistenta



1. Přesuňte vozík až k obrubníku a chyťte obruby kol.
2. Asistent by měl držet obě madla k tlačení, jednu nohu umístit na zařízení pomoci při nahýbání (je-li nainstalováno) a naklonit vozík směrem dozadu, aby se přední kola zvedla ze země.
3. Asistent by měl vozík udržovat v této poloze, jemně jej zatlačit dolů ze schodu a poté nahnout směrem dopředu, aby přední kolečka zase dosedla na zem.

## Vyjíždění schůdku s pomocí asistenta

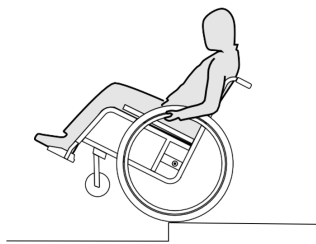
**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí závažného úrazu**

Vyjíždění schůdků a obrubníků častěji než normálně může způsobit zlomení opěradla invalidního vozíku v důsledku dlouhotrvajícího zatížení a pád uživatele z vozíku.

- Ujistěte se, že invalidní vozík zkontroluje uživatel či asistent před provedením nakláněcího manévru.

1. Přesuňte vozík dozadu, až se zadní kola dotknou obrubníku.
2. Asistent by měl držet obě madla k tlačení a naklonit vozík, aby se přední kola zvedla ze země. Poté by měl přetáhnout zadní kola před obrubník, až je možné přední kola opět posadit na zem.

## Sjíždění ze schůdku bez pomoci asistenta

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí převrácení**

Sjíždíte-li ze schůdku bez pomoci asistenta a ztratíte-li kontrolu na vozíkem, můžete se převážít.

- Nejprve se naučte sjíždět ze schůdku s pomocí asistenta.
- Naučte se najít hranici převrácení pro balancování na zadních kolech 6.4 Jízda a řízení invalidního vozíku, strana 15

1. Přesuňte vozík až k obrubníku, zvedněte přední kola a udržujte vozík v rovnováze.
2. Nyní pomalu sjedzte oběma zadními koly přes obrubník. Během toho pevně držte obruby kol oběma rukama, dokud nebudou přední kola opět na zemi.

## 6.6 Jízda po schodech nahoru a dolů

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí převrácení**

Při zdolávání schodů můžete ztratit rovnováhu a s vozíkem se převrátit.

- Při zdolávání schodů s více než jedním schodem vždy využijte pomoci dvou asistentů.



1. Schody můžete vyjet a sjet vždy po jednom schodě, jak je popsáno výše. První asistent by měl stát za vozíkem a držet madla k tlačení. Druhý asistent by měl držet pevnou část předního rámu, aby stabilizoval invalidní vozík zepředu.

## 6.7 Překonávání nakloněných ploch a svahů

**VAROVÁNÍ!****Riziko způsobené neovladatelným vozíkem**

Při překonávání nakloněných ploch a svahů se váš invalidní vozík může převážít dozadu, dopředu nebo do strany.

- Pokud se přiblížíte k dlouhému svahu, vždy mějte za invalidním vozíkem asistenta.
- Vyhněte se příčným svahům.
- Vyhněte se svahům se sklonem větším než 7°.
- Měňte-li na svahu směr, vyhněte se prudkému škrubání.

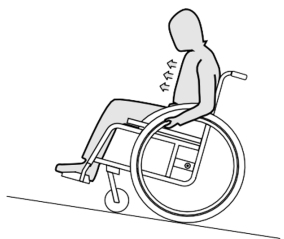
**UPOZORNĚNÍ!**

Váš invalidní vozík může ujet i na mírném svahu, pokud jej neovládáte rukama pomocí obrub kol.

- Pokud chcete, aby invalidní vozík zůstal ve svahu stát, použijte parkovací brzdy.

## Vyjíždění do svahů

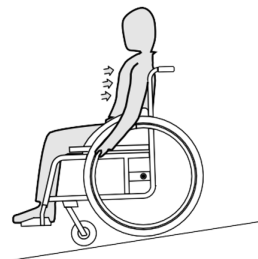
Chcete-li vyjet do svahu, je třeba vyvinout určitou rychlost, udržet ji a zároveň ovládat směr.



1. Předkloňte se a pohánějte invalidní vozík rychlými, silnými tahy za obě obruby kol.

## Sjíždění ze svahů

Sjíždíte-li ze svahů, je důležité mít pod kontrolou směr a hlavně rychlost.



1. Zakloňte se dozadu a opatrně nechte obruby protáčet v dlaních. Uchopením obrub byste měli být schopni invalidní vozík kdykoli zastavit.

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí popálení rukou**

Dlouhodobým brzděním se obruby zahřívají třením.  
— Noste vhodné rukavice.

## 6.8 Stabilita a rovnováha při sezení

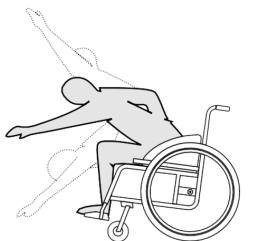
Některé každodenní činnosti a akce vyžadují, abyste se z invalidního vozíku naklonili dopředu, do strany nebo dozadu. To má velký vliv na stabilitu invalidního vozíku. Pro udržení rovnováhy po celou dobu postupujte následujícím způsobem:

### Předklánění

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí pádu**

Pokud se z invalidního vozíku nakloníte dopředu, můžete z něj vypadnout.

- Nikdy se neohýbejte příliš dopředu a neposouvejte se dopředu ve svém sedadle, abyste dosáhli na nějaký předmět.
- Neohýbejte se dopředu mezi kolena, abyste něco mohli zvednout z podlahy



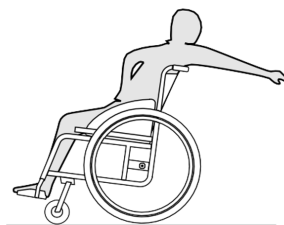
1. Nasměrujte přední kolečka dopředu. (Toho dosáhnete tak, že lehce posunete vozík dopředu a pak zase zpátky.)
2. Aktivujte obě parkovací brzdy.
3. Při naklánění dopředu musí horní část těla zůstat nad předními koly.

### Sahání dozadu

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí pádu**

Pokud se nakloníte příliš dozadu, můžete svůj invalidní vozík převrátit.

- Nevyklánějte se přes opěradlo.
- Použijte zábranu proti převrnutí.



1. Nasměrujte přední kolečka dopředu. (Toho dosáhnete tak, že lehce posunete vozík dopředu a pak zase zpátky.)
2. Nezatahujte parkovací brzdy.
3. Při sahání dozadu nesahejte tak daleko, abyste museli měnit polohu sedu.

## 6.9 Přeprava mechanického invalidního vozíku bez osoby v sedadle

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí popálení rukou**

Brzdíte-li delší dobu, obruby se třením zahřívají (zvláště protiskluzové obruby).

- Noste vhodné rukavice.

Mechanický invalidní vozík je možné bez omezení přepravovat ve vozidlech, vlacích a letadlech. Jednotlivé přepravní společnosti však mohou omezovat nebo zakazovat určité způsoby přepravy. Potřebné informace pro konkrétní případy vám poskytnou pracovníci přepravní společnosti.

- Společnost Invacare důrazně doporučuje, abyste mechanický invalidní vozík upevnili k podlaze přepravního vozidla.

## 7 Přeprava

### 7.1 Bezpečnostní informace

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí úrazu, pokud není invalidní vozík řádně zajištěn**

Při nehodě, brzděním manévru nebo v jiné situaci vás mohou letící součásti invalidního vozíku vážně zranit.

- Při přepravě invalidního vozíku vždy demontujte zadní kola.
- Při přepravě invalidního vozíku pevně zajistěte všechny jeho součásti tak, aby se cestou neuvolnily.
- Neobsazený invalidní vozík přepravujte v autě nebo v letadle ve složeném a zajištěném stavu.

**OZNÁMENÍ!**

Nadměrné použití a opotřebení může ovlivnit pevnost nosných částí.

- Netahejte invalidní vozík po hrubém povrchu bez nasazených kol (např. tahání rámu po asfaltu).

## 7.2 Sklopení a vyklopení opěradla

### Složení opěradla

1. Vyjměte čalounění sedadla, pokud je součástí.
2. Pokud jsou namontovány ochrany oděvu, mírně je nadzvedněte a složte proti opěradlu.
3. Zatáhněte za šňůru v zadní části invalidního vozíku a skládejte opěradlo vpřed, dokud nezapadne.
4. Nyní je možné invalidní vozík zvednout za tyč opěradla.

### Rozložení opěradla



#### OZNÁMENÍ!

- Při skládání invalidního vozíku netahejte za opěradlo bez předchozího použití šňůry a uvolnění opěradla.
- Před opětovným použitím invalidního vozíku zkontrolujte, zda opěradlo zcela zapadlo do rámu.

1. Zatáhněte za šňůru na opěradle invalidního vozíku.
2. Za zadní vzpěru táhněte opěradlo vzad, dokud tyče opěradla na obou stranách nezapadnou do rámu.
3. Na obou stranách složte ochranu oděvu zpět do původní polohy.

## 7.3 Odebrání a instalace zadních kol

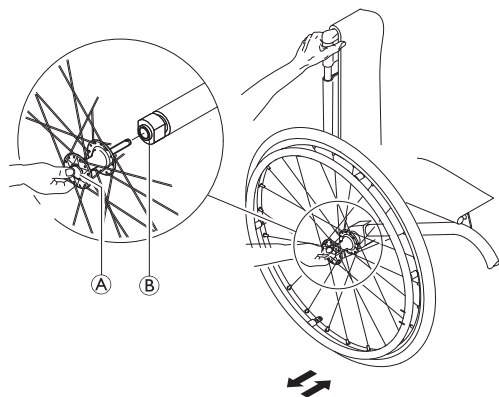


#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí převrácení

Není-li odnímatelná osa zadních kol dokonale zasazena, mohou se kola během používání uvolnit. Poté může dojít k převrácení.

- Kdykoliv montujete kolo, ujistěte se, že odnímatelná osa je dokonale zasazena.



### Odebrání zadních kol

1. Deaktivujte brzdy.
2. Jednou rukou držte invalidní vozík ve vzpřímené poloze.
3. Druhou rukou držte kolo mezi vnějšími paprsky kolem náboje kola.
4. Palcem stiskněte tlačítko odnímatelné osy (A). Držte tlačítko stisknuté a vytáhněte kolo ven z upínacího pouzdra (B).

### Instalace zadních kol

1. Deaktivujte brzdy.
2. Jednou rukou držte invalidní vozík ve vzpřímené poloze.
3. Druhou rukou držte kolo mezi vnějšími paprsky kolem náboje kola.
4. Palcem stiskněte tlačítko odnímatelné osy (A). Držte tlačítko stisknuté a vytáhněte kolo ven z upínacího pouzdra (B).
5. Zatlačte osu nadoraz (B) do upínacího pouzdra.
6. Uvolněte tlačítko odnímatelné osy a ujistěte se, že je kolo dobře upevněno.

## 8 Údržba

### 8.1 Bezpečnostní informace



#### VAROVÁNÍ!

Kvalita některých materiálů se v průběhu času zhoršuje.

To může mít za následek poškození součástí vozíku.

- Minimálně jednou do roka by měl váš vozík zkontrolovat kvalifikovaný technik. Tutéž kontrolu je třeba provést, pokud se vozík delší dobu nepoužíval.

### 8.2 Plán údržby

K zajištění bezpečné a spolehlivé funkčnosti musíte pravidelně provádět následující vizuální kontroly a údržbu, nebo tyto úkony musí provést jiná osoba.

|                                                        | Jednou týdně | 1x za měsíc | Ročně |
|--------------------------------------------------------|--------------|-------------|-------|
| Kontrola tlaku v pneumatikách                          | x            |             |       |
| Kontrola, zda jsou zadní kola správně usazena          | x            |             |       |
| Kontrola nastavení kloubu opěradla                     | x            |             |       |
| Kontrola pásu pro zajištění polohy                     | x            |             |       |
| Kontrola vzhledu                                       |              | x           |       |
| Kontrola systému skládání                              |              | x           |       |
| Kontrola koleček a jejich fixace                       |              | x           |       |
| Kontrola šroubů                                        |              | x           |       |
| Kontrola špic                                          |              | x           |       |
| Kontrola parkovacích brzd (mechanismus a lanko)        |              | x           |       |
| Kontrola invalidního vozíku u kvalifikovaného technika |              |             | x     |

#### Kontrola tlaku v pneumatikách

1. Zkontrolujte tlak v pneumatikách; další informace naleznete v části „Pneumatiky“.
2. Nafoukněte pneumatiky na požadovaný tlak.
3. Zároveň zkontrolujte vzorek pneumatik.
4. V případě potřeby pneumatiky vyměňte.

### Kontrola, zda jsou zadní kola správně usazena

1. Zatáhněte za zadní kolo, abyste si ověřili, že je odnímatelná náprava správně usazena. Kolo by mělo zůstat na místě.
2. Pokud zadní kola dokonale nezapadla, odstraňte nečistoty či usazeniny. Pokud problém přetrvává, nechejte odnímatelné osy znovu nainstalovat u kvalifikovaného technika.

### Kontrola nastavení kloubu opěradla

1. Posadte se na invalidní vozík a opřete se o opěradlo. Opěradlo musí dobře sedět.
2. Zatáhněte za uvolňovací šňůru. Kolíky na obou stranách se musí volně pohybovat. V opačném případě bude muset váš dodavatel znovu namontovat kloub opěradla.

### Kontrola pásu pro zajištění polohy

1. Zkontrolujte, zda je pás pro zajištění polohy správně seřízený.



#### OZNÁMENÍ!

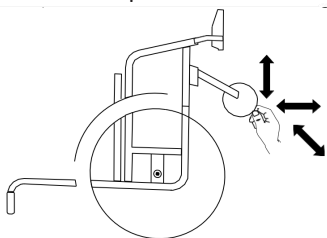
- Uvolněné pásy pro zajištění polohy musí dotáhnout autorizovaný dodavatel.
- Pokud jsou pásy pro zajištění polohy poškozené, musí je vyměnit kvalifikovaný technik.

### Všeobecná pohledová kontrola

1. Prohlédněte vozík, zda se na něm nevyskytují nějaké uvolněné části, trhliny či jiné závady.
2. Pokud nějakou závadu zjistíte, přestaňte vozík používat a nechejte jej co nejdříve zkontrolovat autorizovaným dodavatelem.

### Kontrola koleček a jejich fixace

1. Zkontrolujte, zda se kolečka volně otáčejí.
2. Zatlačte zatáhněte ve 3 směrech (dopředu a dozadu, doleva a doprava, nahoru a dolů) a sledujte, zda není v pohybu vůle a rovněž zkontrolujte, zda nepozorujete zjevné vizuální poškození.



3. Z koleček odstraňte všechny nečistoty či vlasy.
4. Vadnou nebo opotřebenou fixaci koleček může vyměnit pouze kvalifikovaný technik.

### Kontrola šroubů

Šrouby se můžou po určité době neustálého používání uvolnit.

1. Ujistěte se, že jsou šrouby utaženy (na podnožce, potahu sedadla, bočních částech, opěradle, rámu a modulu sedadla).
2. Všechny šrouby utáhněte na příslušný utahovací moment. Postupujte tedy podle servisní příručky dostupné na internetu na adrese [www.kuschall.com](http://www.kuschall.com).



#### OZNÁMENÍ!

- V několika spojích jsou použity samosvorné šrouby, matice nebo závitové lepidlo. V případě jejich uvolnění je nutná výměna za nové samosvorné šrouby či matice, nebo je nutné nanést nové závitové lepidlo.
- Pojistné šrouby/matice musí vyměnit kvalifikovaný technik

### Kontrola napnutí špic

1. Špice by neměly být uvolněné či zkroucené.
2. Výměnu poškozených špic musí provést kvalifikovaný technik.
3. Uvolněné špice musí utáhnout kvalifikovaný technik.

### Kontrola parkovacích brzd

1. Zkontrolujte, zda jsou parkovací brzdy na správném místě. Brzda je nastavena správně, pokud při použití brzdy podložka tlačí na pneumatiku do hloubky několika milimetrů.
2. Pokud zjistíte, že je toto nastavení nesprávné, nechejte si brzdy seřídit kvalifikovaným technikem.



#### OZNÁMENÍ!

- Po výměně zadních kol či změně jejich pozice je třeba vynulovat nastavení parkovacích brzd.

### Kontrola po silných srážkách nebo silném úderu



#### OZNÁMENÍ!

- Po těžké srážce nebo silném úderu může být invalidní vozík poškozen, poškození však nemusí být viditelné.
- Je důležité, abyste po těžké srážce nebo silném nárazu nechali vozík zkontrolovat u kvalifikovaného technika.

### Oprava či výměna vnitřní duše

1. Odeberte zadní kolo a uvolněte z vnitřní duše všechny vzduch.
2. Pomocí páky pneumatiky kola zdvihnete jednu stěnu pneumatiky z ráfku. Nepoužívejte ostré předměty, jako například šroubovák, který by mohl vnitřní duši poškodit.
3. Vytáhněte vnitřní duši z pneumatiky.
4. Pomocí opravné sady na kolo opravte vnitřní duši, nebo v případě potřeby duši vyměňte.
5. Mírně duši nafoukněte, aby se zaoblila.
6. Zasuňte ventilek do patřičného otvoru na ráfku a umístěte duši do pneumatiky (duše by měla ležet přesně kolem pneumatiky bez jakéhokoli zvrásnění).
7. Zvedněte stěnu pneumatiky přes okraj ráfku. Začněte blízko ventilkou a použijte páku pneumatiky kola. Během toho zkontrolujte celý obvod a ujistěte se, že není vnitřní duše zachycena mezi pneumatikou a ráfkem.
8. Nafoukněte pneumatiku na maximální provozní tlak. Ujistěte se, že z pneumatiky neuchází vzduch.



#### Náhradní díly

Veškeré náhradní díly jsou k dostání u autorizovaného dodavatele společnosti Invacare.

## 8.3 Čištění a dezinfekce

### 8.3.1 Obecné bezpečnostní informace



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí kontaminace

Provedte bezpečnostní opatření a používejte vhodné ochranné pomůcky.



#### OZNÁMENÍ!

Nevhodné tekutiny nebo postupy mohou výrobek poškodit. Všechny používané čisticí a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit materiály, které čistí.

- Nikdy nepoužívejte žíraviny (kyseliny, zásady atd.) ani abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme používat běžné domácí čisticí prostředky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí, pokud není v pokynech k čištění uvedeno jinak.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla (celulózoové ředidlo, aceton atd.), která mění strukturu plastů nebo rozpouští připevněné štítky.
- Před opětovným použitím výrobku vždy pečlivě zkontrolujte, zda je zcela suchý.



Při čištění a dezinfekci v klinickém prostředí nebo v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vašich interních postupů.

### 8.3.2 Intervaly čištění



#### OZNÁMENÍ!

Pravidelné čištění a dezinfekce přispívá k hladkému provozu, zvyšuje životnost a zabraňuje kontaminaci.

- Výrobek čistěte a dezinfikujte:
- pravidelně při užívání,
- před a po jakémkoliv servisní proceduře,
- pokud se dostal do kontaktu s jakoukoliv tělní tekutinou,
- před užíváním novým uživatelem.

### 8.3.3 Čištění



#### OZNÁMENÍ!

- Výrobek nelze čistit v automatických mycích systémech, vysokotlakými čisticími zařízeními ani parou.



#### OZNÁMENÍ!

Nečistoty, písek a mořská voda mohou poškodit ložiska, a je-li povrch ocelových částí poškozen, mohou zkorodovat.

- Vystavujte vozík vlivům písku a mořské vody pouze na krátkou dobu a po každé návštěvě pláže vozík vyčistěte.
- Je-li vozík špinavý, co nejdříve setřete špínu vlhkým hadrem a pečlivě vozík vysušte.

1. Odstraňte veškeré použité volitelné doplňky (pouze ty volitelné doplňky, které nevyžadují nástroje).
2. Jednotlivé díly setřete hadříkem nebo měkkým kartáčkem, běžnými domácími čisticími prostředky (pH = 6 až 8) a teplou vodou.

3. Díly opláchněte teplou vodou.
4. Díly pečlivě vysušte suchým hadříkem.



K odstranění oděrek a obnově lesku je možné na natřených kovových površích použít leštadlo na vozidla a měkký vosk.

#### Čištění čalounění

Pokyny k čištění polštáře najdete na štítcích na sedadle, polštáři a potahu opěradla.



Je-li to možné, při mytí vždy překryjte pásy se suchým zipem (tj. jejich hrubou stranu). Omezíte tak hromadění útržků nití a vláken na páskách s háčky a zabráníte poškození čalounění těmito pásy.

### 8.3.4 Dezinfekce

Vozík je možné dezinfikovat pomocí sprejování či pomocí otírání s využitím vyzkoušených a schválených dezinfekcí.



Vozík nastříkejte jemným čisticím a dezinfekčním prostředkem (bakteriální a fungicidní prostředek podle norem EN1040 / EN1276 / EN1650) a postupujte podle pokynů výrobce.

1. Všechny běžně přístupné povrchy otřete jemným hadříkem a běžným domácím dezinfekčním prostředkem.
2. Nechejte výrobek volně uschnout.

## 9 Odstraňování potíží

### 9.1 Bezpečnostní informace

Následkem každodenního používání, úpravami či změnou požadavků může dojít k závadám na vozíku. Níže vedená tabulka zobrazuje, jak identifikovat a opravit závadu. Některé z uvedených činností smí provádět pouze kvalifikovaný technik. Takové činnosti jsou označeny. Doporučujeme, aby veškeré úpravy prováděl kvalifikovaný technik.



#### UPOZORNĚNÍ!

– Pokud na invalidním vozíku zjistíte nějakou závadu, například výraznou změnu v řízení, okamžitě přestaňte invalidní vozík používat a kontaktujte svého dodavatele.

### 9.2 Identifikace a oprava závad

| Závada                                        | Možná příčina                                           | Akce                                                                                                         |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trajektorie pohybu vozíku není rovná          | Nesprávný tak v pneumatice u jednoho kola               | Správný tlak v pneumatikách → Správný tlak v pneumatikách → 11.2 Pneumatiky, strana 24                       |
|                                               | Jedna či více prasklých špic                            | Vyměňte prasklé špice → kvalifikovaný technik                                                                |
|                                               | Špice nerovnoměrně utaženy                              | Utáhněte uvolnění špic → kvalifikovaný technik                                                               |
|                                               | Podpěrné kolečko není správně seřízeno                  | Upravte polohu a seřízení podpěry předního kolečka → kvalifikovaný technik                                   |
|                                               | Ložiska koleček jsou znečištěná nebo poškozená          | Vyčistěte ložisko nebo vyměňte kolečko → kvalifikovaný technik                                               |
|                                               | Zadní kola jsou mimo rozchod                            | Změna rozchodu → kvalifikovaný technik                                                                       |
|                                               | Přední kolečka nemají nastavenou shodnou výšku          | Přední kolečka umístěte tak, aby se obě dotýkala podlahy současně → kvalifikovaný technik                    |
| Vozík se příliš snadno převažuje dozadu       | Zadní kola jsou usazena příliš vepředu                  | Upevněte zadní kola více dozadu → kvalifikovaný technik                                                      |
|                                               | Úhel sklonu zadní části je příliš velký                 | Zmenšete úhel opěradla → kvalifikovaný technik                                                               |
| Odnímatelné osy nelze správně zasunout        | Odnímatelné osy jsou špinavé                            | Očistěte odnímatelné osy                                                                                     |
|                                               | Odnímatelné osy nejsou seřízené stejně                  | Seřídte odnímatelné osy → kvalifikovaný technik                                                              |
| Parkovací brzdy doléhají málo či nesouměrně   | Nesprávný tak v pneumatice v jedné či obou pneumatikách | Správný tlak v pneumatikách → Správný tlak v pneumatikách → 11.2 Pneumatiky, strana 24                       |
|                                               | Nastavení brzd není správné                             | Upravte nastavení brzd → kvalifikovaný technik                                                               |
| Odpor je při jízdě příliš velký               | Tlak v zadních pneumatikách je příliš malý              | Správný tlak v pneumatikách → Správný tlak v pneumatikách → 11.2 Pneumatiky, strana 24                       |
|                                               | Pneumatika vykazuje defekt                              |                                                                                                              |
|                                               | Zadní kola nejsou rovnoběžná                            | Zkontrolujte, zda jsou zadní kola rovnoběžná → kvalifikovaný technik                                         |
| Při rychlejší jízdě se přední kolečka viklají | Příliš malé pnutí v ložisku předního kolečka            | Mírně utáhněte nápravu nosné části → kvalifikovaný technik                                                   |
|                                               | Kolečko má sjetý vzorek                                 | Výměna kolečka → kvalifikovaný technik                                                                       |
| Přední kolečko je zatuhlé či zaseknuté        | Nosné části jsou špinavé nebo je na nich závada         | Vyčistěte nebo vyměňte nosné části → kvalifikovaný technik                                                   |
| Opěradlo se dá jen těžko rozložit             | Potah opěradla je příliš těsný                          | Mírně povolte pásy se suchým zipem na potahu opěradla → Upravte tlak pneumatiky → 11.2 Pneumatiky, strana 24 |

## 10 Po použití

### 10.1 Skladování



#### OZNÁMENÍ!

##### Nebezpečí poškození výrobku

- Neskladujte výrobek poblíž zdrojů tepla.
- Na horní části invalidního vozíku nikdy neuchovávejte jiné předměty.
- Invalidní vozík skladujte v suchých vnitřních prostorách.
- Přečtěte si informace o teplotním omezení: *11.4 Provozní prostředí, strana 24.*

Po dlouhodobém uskladnění (déle než čtyři měsíce) je nutné invalidní vozík zkontrolovat v souladu s pokyny v části *8.2 Plán údržby, strana 18.*

### 10.2 Repase

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Chcete-li výrobek repasovat pro nového uživatele, postupujte následovně:

- Kontrola
- Čištění a dezinfekce
- Přizpůsobení novému uživateli

Podrobné informace najdete v části *8.2 Plán údržby, strana 18* a v servisní příručce tohoto výrobku.

Zajistěte, aby byla uživatelská příručka předána společně s výrobkem.

Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo poruchu, výrobek znovu nepoužívejte.

### 10.3 Likvidace

Budte zodpovědní k životnímu prostředí a tento výrobek po skončení životnosti recyklujte.

Výrobek a jeho součásti rozeberte, aby bylo možné jednotlivé materiály oddělit a recyklovat samostatně.

Likvidace a recyklace použitých výrobků a obalů musí odpovídat místním zákonům a předpisům pro nakládání s odpady. Další informace vám poskytne společnost zabývající se zpracováním odpadů.

## 11 Technické údaje

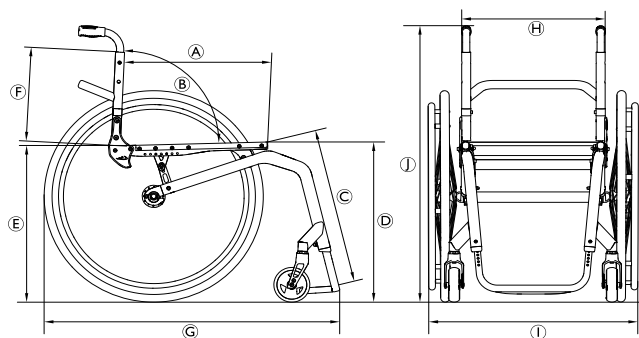
### 11.1 Rozměry a hmotnosti

Všechny rozměry a hmotnosti se týkají široké řady invalidních vozíků ve standardní konfiguraci. Rozměry a hmotnost (dle normy ISO 7176–1/5/7) se mohou lišit v závislosti na konkrétní konfiguraci. Invalidní vozík v některých konfiguracích překračuje doporučené rozměry pro invalidní vozík.



#### OZNÁMENÍ!

- V některých konfiguracích celkové rozměry invalidního vozíku ve stavu připraveném k použití přesahují povolené limity a přístup k nouzovým východům někdy není možný.
- Invalidní vozík v některých konfiguracích překračuje rozměry doporučené k cestování vlakem na území EU.



|   |                                             |                                                        |
|---|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|   | Maximální zatížení invalidního vozíku (*)   | 130 kg<br>100 kg s volitelným odpružením               |
| Ⓐ | Hloubka sedáku                              | 350–525 mm, v přírůstcích po 25 mm                     |
| Ⓑ | Úhel opěradla                               | 74°/78°/82°/86°/90°/94°                                |
| Ⓒ | Spodní délka nohou                          | 290–480 mm, v přírůstcích po 10 mm                     |
| Ⓓ | Výška sedadla od země vpředu                | 450–520 mm, v přírůstcích po 10 mm                     |
| Ⓔ | Výška sedadla od země vzadu                 | 390–490 mm, v přírůstcích po 10 mm                     |
| Ⓕ | Výška opěradla                              | 270–480 mm, v přírůstcích po 15 mm                     |
| Ⓖ | Celková délka včetně opěrky nohou           | Úhel rámu 75°: cca 830 mm<br>Úhel rámu 90°: cca 760 mm |
| Ⓗ | Šířka sedáku                                | 320–500 mm, v přírůstcích po 20 mm                     |
| Ⓘ | Celková šířka                               | cca. 490 – 805 mm                                      |
| Ⓢ | Celková výška                               | cca. 650 – 1200 mm                                     |
|   | Výška složeného vozíku                      | cca. 600 – 710 mm                                      |
|   | Celková hmotnost                            | cca. 7,9 kg                                            |
|   | Hmotnost nejtěžší části                     | 5,3 kg                                                 |
|   | Šířka čepu                                  | 1240 mm                                                |
|   | Minimální rádius otáčení                    | 700 mm                                                 |
|   | Max. bezpečný svah                          | 7°                                                     |
|   | Statická stabilita, ze svahu                | 20°                                                    |
|   | Statická stabilita, do svahu                | 7°                                                     |
|   | Statická stabilita, do stran                | 20°                                                    |
|   | Úhel roviny sedadla                         | 0–20°                                                  |
|   | Úhel, který svírají nohy s povrchem sedadla | 55–115°                                                |
|   | Vzdálenost mezi opěrkou rukou a sedadlem    | 120–280 mm                                             |
|   | Přední umístění sestavy opěrky rukou        | 220–330 mm                                             |
|   | Průměr obruby na ruce                       | 520–580 mm                                             |
|   | Horizontální umístění nápravy               | cca –20 až +140 mm                                     |

(\*) Maximální zatížení invalidního vozíku je tvořeno součtem maximální hmotnosti uživatele a maximální hmotnosti jakýchkoli dalších předmětů určených k přepravě na invalidním vozíku.

Maximální hmotnost uživatele je maximální zatížení invalidního vozíku bez dodatečného zatížení.

**Například: pro invalidní vozík s opěradlem vážícím 10 kg:**

Maximální hmotnost uživatele = maximální zatížení invalidního vozíku = 10 kg

## 11.2 Pneumatiky

Ideální tlak závisí na typu pneumatik:

| Pneumatika           | Průměr                                         | Max. tlak |          |         |
|----------------------|------------------------------------------------|-----------|----------|---------|
| Profilová pneumatika | 610 mm (24")                                   | 7 barů    | 700 kPa  | 101 psi |
| Ostatní pneumatiky   | 610 mm (24");<br>635 mm (25");<br>660 mm (26") | 10 barů   | 1000 kPa | 145 psi |



Kompatibilita výše uvedených pneumatik závisí na konfiguraci a modelu invalidního vozíku.



V případě proražení pneumatiky se obraťte na vhodný servis (např. cykloservis nebo cykloprodejnou) a požádejte kvalifikovanou osobu o výměnu duše.



Velikost pneumatiky je uvedena na boku pláště. Výměnu pneumatik za jiné kompatibilní pneumatiky smí provádět pouze kvalifikovaný technik.



### UPOZORNĚNÍ!

— Tlak v pneumatikách musí být stejný u obou kol, jinak hrozí zhoršení podmínek pro řízení, snížení účinnosti při brzdění a snížení efektivity pohonu vozíku.

## 11.3 Materiály

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Tyče rámu                      | Hliníkové/uhlíkové vlákno  |
| Tyče opěradla                  | Hliník/titan               |
| Skládací mechanismus           | Hliník                     |
| Potah sedadla / potah opěradla | PA/PE/PVC                  |
| Madla k tlačení                | Hliník/TPE                 |
| Ochrana oděvu / blatník        | Uhlíkové vlákno nebo plast |
| Vidlice koleček                | Hliník                     |
| Tyč podnožky                   | Hliník/titan               |
| Stupátko                       | Uhlíkové vlákno nebo plast |
| Podpůrné díly / příslušenství  | Ocel/hliník                |
| Šrouby, podložky a matice      | Ocel                       |



Všechny použité materiály jsou chráněny vůči korozi. Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.



Systémy pro detekci krádeže nebo kovů: materiály použité v invalidním vozíku mohou ve vzácných případech aktivovat systémy pro detekci krádeže nebo kovů.

## 11.4 Provozní prostředí

|                   | Skladování a přeprava                | Provoz |
|-------------------|--------------------------------------|--------|
| Teplota           | -20 až 40 °C                         |        |
| Relativní vlhkost | 20 až 90 % při 30 °C, nekondenzující |        |
| Atmosférický tlak | 800 hPa až 1 060 hPa                 |        |



Mějte na paměti, že pokud byl invalidní vozík skladován při nízkých teplotách, musí se před zahájením používání seřídít. Viz část 8 Údržba, strana 18.







**EU Export:**

Invacare Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Τηλ.: (33) (0)2 47 62 69 80

serviceclient\_export@invacare.com

www.invacare.eu.com



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France

1659316-F 2026-06-17



**Küschall®**  
UNLIMIT YOUR WORLD